

9 Vincenzo Bellini

Ascolta! Se Romeo t'uccise un figlio (*I Capuleti e i Montecchi*)

Ascolta!

Se Romeo t'uccise un figlio,
in battaglia a lui diè morte:
incolpar ne déi la sorte;
ei ne pianse, e piange ancora.
Deh! ti placa, e un altro figlio
troverai nel mio signor.

La tremenda ultrice spada
a brandir Romeo s'appresta,
e qual folgore funesta,
mille morti apporgerà.
Ma v'accusi al ciel irato
tanto sangue invan versato;
e su voi ricada il sangue
che alla patria costerà.

Ostinati! e tal sarà.

Listen!

If Romeo killed your son,
he took his life in a battle:
it is fate you have to blame;
he wept and still weeps over it.
Oh! be calm, and another son
you will find in my master.

The dreadful sword of vengeance
Romeo is about to draw,
and like a deadly bolt of lightning
it will claim a thousand victims.
But blame the infuriated heavens
for so much blood shed in vain;
and may blame fall upon you for the blood
that it will cost the fatherland.

Oh, stubborn ones! so it shall be.